

Notice de remplacement :

1. Moteur
2. Lame DP90, DP89 ou DP408
3. Coulisses
4. Émetteur

Important : notre société dégage toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, matériels ou immatériels, consécutifs au non-respect des présentes préconisations.

Recommandations électriques et instructions de sécurité : toute intervention d'ordre électrique doit être effectuée par une personne qualifiée et dûment habilitée pour réaliser des travaux électriques, et ce, conformément aux dispositions législatives, réglementaires et/ou normatives en vigueur dans le pays de l'intervention.

Coupez l'alimentation secteur avant l'intervention.

Seul le démontage est ici décrit. Les opérations de remontage, sauf particularités, obéissent aux manipulations inverses.

Anleitung für Ersetzung :

1. Motor
2. Lamelle DP90, DP89 oder DP408
3. Führungsschienen
4. Sender

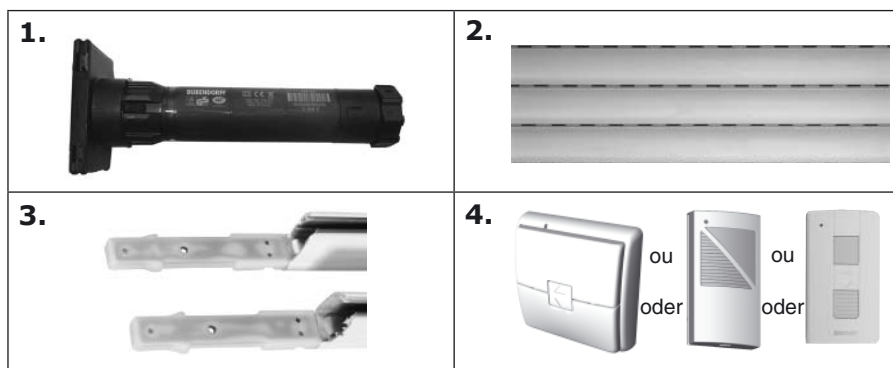
Wichtig: Unsere Gesellschaft übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare sowie für materielle oder immaterielle Schäden, die auf Missachtung der Montageanweisungen zurückzuführen sind.

Wichtige Sicherheitshinweise und empfohlene Sicherheitsvorkehrungen für die Elektrik:

Jeder Eingriff an der Elektrik muß von einer kompetenten Person durchgeführt werden, die entsprechend den gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes und der Normen berechtigt ist, diese Eingriffe fachmännisch, ordnungsgemäß und entsprechend sämtlichen Vorschriften, vorzunehmen.

Schalten Sie grundsätzlich vor jedem Eingriff an der Elektrik den Strom ab.

Unsere Beschreibung gilt lediglich für die Demontage. Der Wiedereinbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



1. Remplacement d'un moteur

a) Démontage de la trappe de visite

1. Auswechseln eines Motors

a) Demontage des Servicedeckel

Si présence de la sécurité, neutralisez-la en tirant 2 cm

Sollte die Sicherheitsverriegelung vorhanden sein, so ziehen Sie sie um 2 cm heraus



Otez le loquet ou la vis

Entfernen Sie den Riegel bzw. die Schraube



Déposez la trappe de visite

Demontieren Sie den Servicedeckel



2

RC7 0227 03

b1) Démontage des verrous automatiques (VA) en aluminium

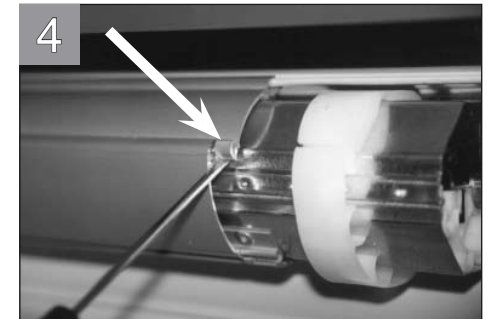
Si le volet est enroulé, déroulez-le manuellement jusqu'au VA

b1) Ausbauen der Aluminium-Hochschiebesicherungen (VA)

Wenn der Rollladen aufgerollt ist, rollen Sie ihn manuell bis zur Hochschiebesicherung (VA) ab

Soulevez les 2 ergots du VA

Biegen Sie die beiden Nasen der Hochschiebesicherung auf



Désolidarisez le VA du tablier

Lösen Sie die Hochschiebesicherung vom Panzer



3

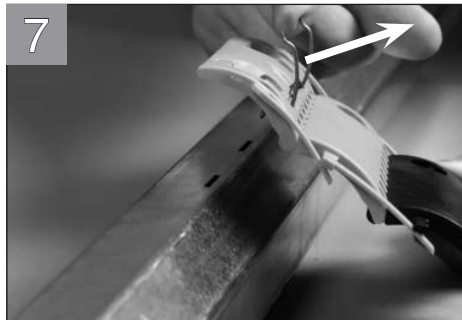
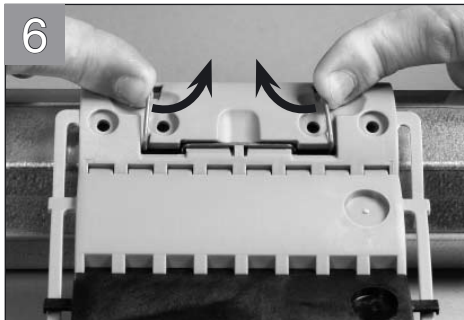
RC7 0227 03

b2) Démontage des verrous automatiques (VA) avec agrafe

b2) Ausbauen der Hochschiebesicherungen (VA) mit Klammer

Si le volet est enroulé, déroulez-le manuellement jusqu'au VA

Wenn der Rollladen aufgerollt ist, rollen Sie ihn manuell bis zur Hochschiebesicherung (VA) ab



4

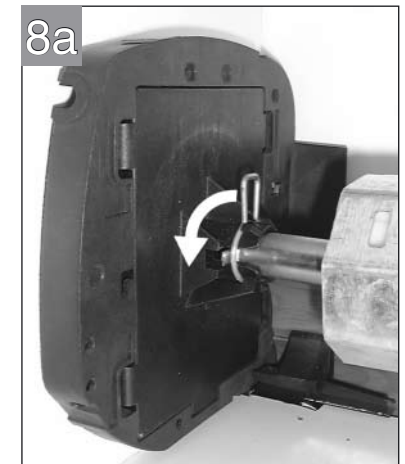
RC7 0227 03

c) Démontage de l'axe, côté opposé moteur : 8a et 8b ou 9 ou 10

c) Demontage der Welle, die sich auf der dem Motor entgegengesetzten Seite befindet : 8a und 8b oder 9 oder 10

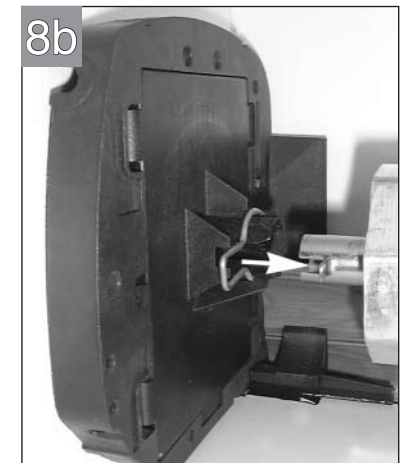
Positionnez le clip de tandem face à vous

Richten Sie Arretier-Feder genau vor sich aus



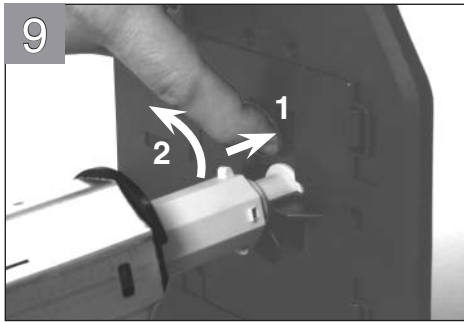
Repoussez l'axe central dans le tube

Schieben Sie das Wellenrohr in die Welle zurück



5

RC7 0227 03



1. Poussez la languette
2. Dégagez l'axe

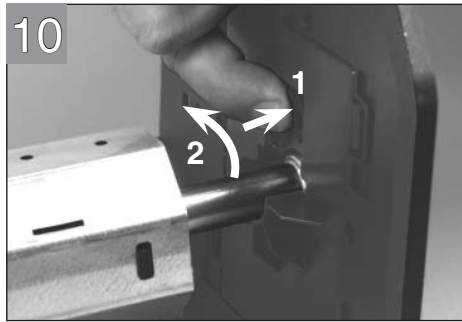
1. Drücken Sie die Lasche ein
2. Lösen Sie die Welle

d) Démontage de l'axe, côté moteur

Repoussez les deux broches

Schieben Sie beide Spindeln zur Seite

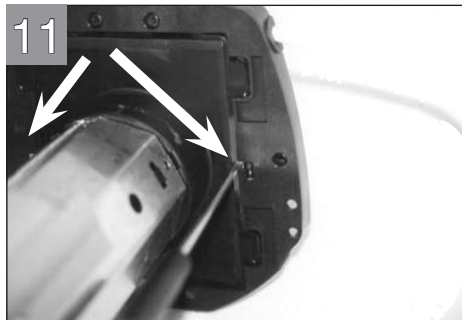
L'axe est libéré



1. Poussez la languette
2. Dégagez l'axe

1. Drücken Sie die Lasche ein
2. Lösen Sie die Welle

d) Demontage der motorseitigen Welle



Die Welle liegt jetzt frei

e) Démontage du moteur

Ôtez le (les) rivet(s) de blocage du moteur (si VA en aluminium, ne pas enlever les rivets du VA)

Entfernen Sie die Niete bzw. die Nieten zum sichern des Motors (sollte die Hochschiebesicherung aus Aluminium sein, entfernen Sie keinesfalls die Nieten)

Dégagez les 2 ergots, puis tirez

Lösen Sie die beiden Nasen, und ziehen Sie den Motor heraus

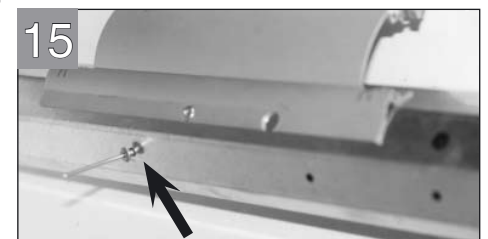
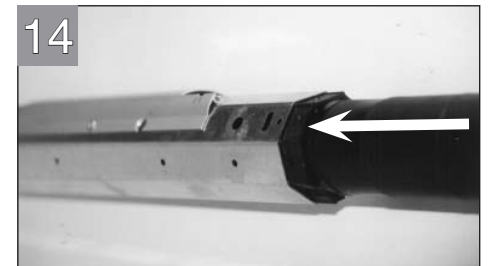
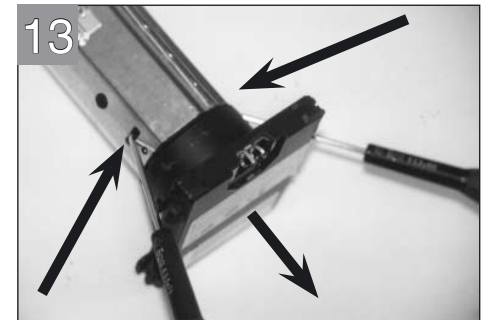
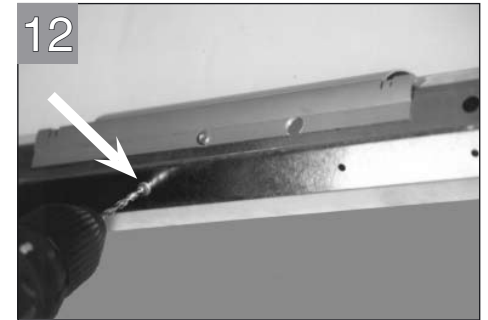
Engagez le nouveau moteur

Legen Sie den neuen Motor ein

Remettez le (les) rivet(s) de blocage du moteur

Niete bzw. Nieten zum Sichern des Motors wieder anbringen

e) Demontage des Motors



2. Remplacement d'une lame DP90, DP89 ou DP408

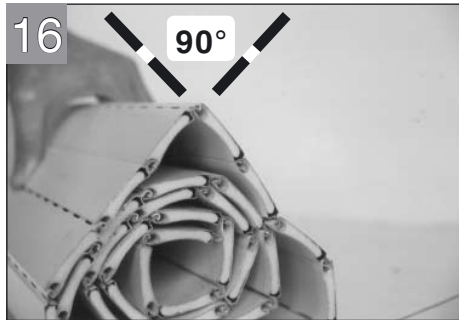
2. Auswechseln einer Lamelle DP90, DP89 bzw. DP408

3. Remplacement d'une coulisse

3. Auswechseln einer Führungsschiene

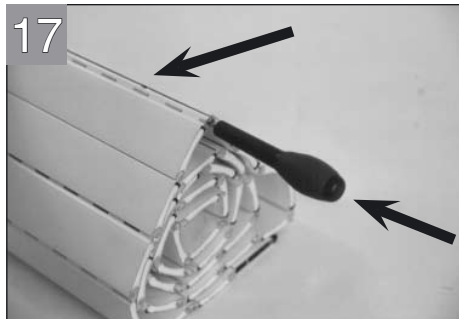
Mettez les 2 lames à déboîter à 90°

Winkeln Sie die beiden ausstellbaren Lamellen um 90° an



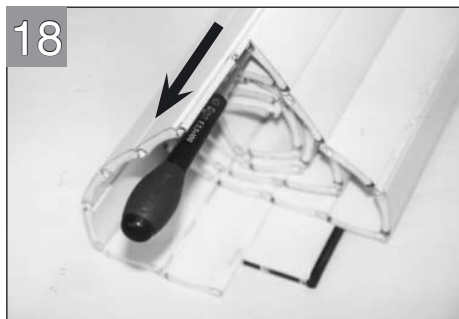
Engagez un tournevis plat jusqu'au clou, puis déportez-le pour libérer la lame ou repoussez l'emboutissage pour libérer la lame

Führen Sie einen Flach-Schraubenzieher bis zum Nagel ein oder öffnen Sie die Lamellen-Verbindung, um die Lamelle zu lösen



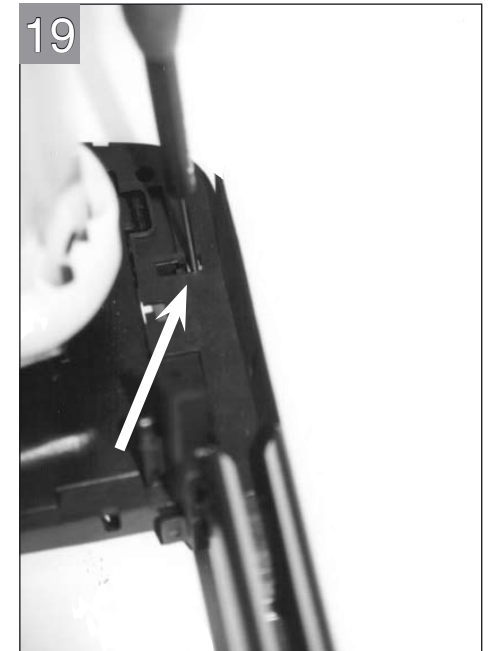
Laissez le tournevis engagé et faites coulisser les 2 lames

Lassen Sie den Schraubenzieher stecken; die beiden Lamellen lassen sich jetzt herausschieben



A l'aide d'un tournevis plat très fin, soulevez la languette de 5 mm au minimum tout en tirant sur la coulisse

Heben Sie die Lasche mit Hilfe eines sehr kleinen Flach-Schraubenziehers um mindestens 5 mm an, indem Sie gleichzeitig an der Führungsschiene ziehen



4. Remplacement d'un émetteur



Déclipez les 2 touches de l'ancien émetteur.

Lösen Sie die 2 Schalt-Tasten vom alten Sender.



Ôtez les touches.

Schalt-Tasten entfernen.



Dévissez l'ancien émetteur du mur.

Entfernen Sie den alten Sender von der Wand.



ou

oder



ou

oder



Déclipez et ôtez les 2 touches du nouvel émetteur.
Fixez le nouvel émetteur au mur et clippez les 2 touches.

Lösen Sie und entfernen Sie die 2 Schalt-Tasten vom neuen Sender.

Befestigen Sie den neuen Sender an die Wand und stecken Sie die Schalt-Tasten an.

Activez un ordre de montée ou de descente (répétez l'ordre une vingtaine de fois si nécessaire).

Si le volet ne fonctionne pas, appliquez la procédure de remplacement d'un émetteur décrite page suivante.

Aktivieren Sie einen Steuerbefehl für das Herauf- oder Herunterfahren (falls erforderlich ist dieser Befehl rund zwanzig Mal zu wiederholen).

Sollte der Rollladen nicht funktionieren, ist das auf der folgenden Seite beschriebene Verfahren zum Auswechseln eines Senders anzuwenden.

Procédure de remplacement d'un émetteur

Cette séquence permet de passer en mode "secours" afin de fermer uniquement le volet.

Dans le cas d'une installation disposant de plusieurs volets, tous les volets se fermeront séquence 8.

Il suffit d'utiliser leur émetteur respectif pour retrouver leur fonctionnement habituel.

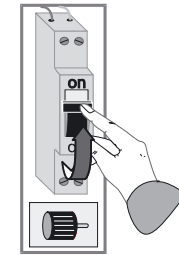


1 : coupez l'alimentation au tableau électrique, 1 seconde mini (fusible ou disjoncteur).

3 : coupez 1 seconde mini.

5 : coupez 1 seconde mini.

7 : coupez 1 seconde mini.

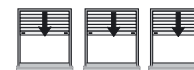


2 : rebranchez pendant 10 secondes.

4 : rebranchez pendant 10 secondes.

6 : rebranchez pendant 10 secondes.

8 : rebranchez.



Réaction des volets :

au bout de 5 secondes, les volets descendent.

Pas de réaction des volets : reprenez à séquence 1.

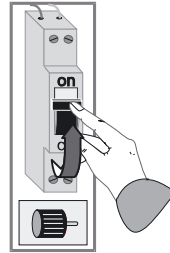
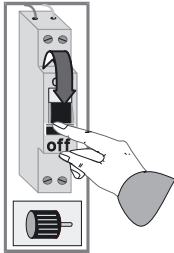
Pour les volets fabriqués jusqu'en mars 98, vous pourrez utiliser votre nouvel émetteur 18 heures après la fin de la séquence 8.

A partir d'avril 98, vous disposez d'une heure après la séquence 8 pour activer votre émetteur (au-delà d'une heure, reprenez à séquence 1).

Vorgehen bei Auswechslung eines Senders

Mit dieser Folge kann zum "Notbetrieb" übergegangen werden, um nur den Rolläden zu schliessen.

Bei einer Anlage mit mehreren Rollläden werden alle Rollläden bei Folge 8 geschlossen. Dabei genügt es, deren jeweiligen Sender zu verwenden, um deren übliche Funktion wiederzuerlangen.



1 : unterbrechen Sie die Strom-zufuhr an der Schalttafel mindestens eine Sekunde lang (Sicherung bzw. Sicherungsschalter).

2 : Strom 10 Sekunden lang wieder einschalten.

3 : Strom erneut unterbrechen, mindestens eine Sekunde lang.

4 : Strom 10 Sekunden lang wieder einschalten.

5 : Strom erneut unterbrechen, mindestens eine Sekunde lang.

6 : Strom 10 Sekunden lang wieder einschalten.

7 : Strom erneut unterbrechen, mindestens eine Sekunde lang.

8 : Strom wieder einschalten.



Réaction der Rollläden :

nach 5 Sekunden fahren die Rollläden herunter.

Rollläden zeigen keine Reaktion : noch einmal ab Folge 1 wiederholen.

Für alle bis März 98 hergestellten Rollläden können Sie bereits den neuen Sender einsetzen; warten Sie hiermit 18 Stunden nach Beendigung von Schritt 8.

Ab April 98 haben Sie eine Stunde nach Abschluss von Schritt 8, um Ihren Sender zu aktivieren (nach einer Stunde, wiederholen Sie ab Folge 1).